



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

**филиал федерального государственного автономного образовательного  
учреждения высшего образования**

**«Дальневосточный федеральный университет» в г. Уссурийске  
(Школа педагогики)**

СОГЛАСОВАНО  
Руководитель ОП

  
(подпись) Ли Н.В.  
(ФИО)



УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой

  
(подпись) Самойленко О.Ю.  
(ФИО.)

«17» декабря 2019 г.

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практика межкультурной коммуникации

**Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование**

**(с двумя профилями подготовки)**

Профиль «Иностранный язык (китайский) и иностранный язык (английский)»

**Форма подготовки очная**

курс 4 семестр 7

лекции 18 час.

практические занятия 36 час.

лабораторные работы не предусмотрены

в том числе с использованием МАО лек. 6 час. / пр. 12 час.

всего часов аудиторной нагрузки 54 час.

в том числе с использованием МАО 18 час.

самостоятельная работа 54 час.

в том числе на подготовку к экзамену не предусмотрены

контрольные работы (количество) не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет 7 семестр

экзамен не предусмотрен

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 44.03.05 **Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)**, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. №125.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры образования в области романо-германских языков протокол № 5 от «17» декабря 2019 г.

Заведующий кафедрой: канд. филол. наук, доцент

Самойленко О.Ю.

Составители: канд. филол. наук, доцент

Александрова Л.Г.

канд. филол. наук, доцент

Самойленко О.Ю.

Уссурийск  
2019

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины:

**Цель:** знакомство с основами межкультурной коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

### Задачи курса:

- представить основные понятия и подходы к изучению межкультурной коммуникации;
- обосновать взаимосвязь межкультурной коммуникации с другими дисциплинами, такими как социология, этнология, социальная психология, социальная коммуникация, культурология;
- ознакомить студентов с проблемными областями межкультурной коммуникации;
- сформировать практические навыки эффективного взаимодействия с представителями западных культур.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются универсальные компетенции:

| Наименование категории (группы) универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции выпускника  | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции  |
|---|--|---|
| Коммуникация  | УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.1 Знает нормы русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов).<br>УК-4.2 Умеет использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах). |

|                              |   |  |
|------------------------------|---|--|
| Межкультурное взаимодействие | УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах | УК-5.1 Знает историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения.<br>УК-5.2 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции. |
|------------------------------|---|--|

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

| Задача профессиональной деятельности   | Объекты или область знания   | Код и наименование профессиональной компетенции   | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции   | Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)   |
|--|--|---|---|---|
| Тип задач профессиональной деятельности: <u>методический</u>   |  |   |   |   |
| Методическое сопровождение достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающихся | Образовательные программы и учебные программы; образовательный процесс в системе основного, среднего общего и дополнительного образования; обучение, воспитание и развитие учащихся в образовательном процессе | ПК-2 Способен использовать возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов | ПК-2.1 Знает характеристику личностных, метапредметных и предметных результатов обучения (согласно ФГОС и примерной учебной программы).<br>ПК-2.2 Умеет организовывать учебную деятельность обучающихся с учетом их индивидуальных особенностей: способностей, образовательных возможностей и потребностей. | 01.001<br>Профессиональный стандарт «Педагог» (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» |

## I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

(Лекционные занятия 18 час., в том числе 6 час. с использованием интерактивных методов)

## **Раздел I. Межкультурные коммуникации в системе наук. Теория межкультурной коммуникации (4 час).**

### **Тема 1. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации (2 час.).**

Определение теории межкультурной коммуникации как научной дисциплины. Характеристика понятия и сущности культуры. Определение понятий «социализация» и «инкультурация». Характеристика связи культуры с поведением, ценностями. Определение проблемы «чужой» культуры, понятий этноцентризма, культурной идентичности.

### **Тема 2. Основные понятия и характеристики коммуникации (2 час.).**

Контекстуальность (зависимость от места, времени, обстоятельств), динамичность, символический характер; актуальность межкультурной коммуникации; отечественная и зарубежные школы изучения межкультурных коммуникаций; проблемы междисциплинарного метода в межкультурных коммуникациях.

## **Раздел II. Культура: функции, основные характеристики и элементы (4 час.).**

### **Тема 1. Связь культуры и языка, общения и коммуникации (2 час.).**

Сущность культуры; основное назначение и функции культуры; связь культуры и коммуникации; основные характеристики культуры.

### **Тема 2. Доминирующая культура и субкультура (2 час.).**

Обучение и научение культуре, социализация и инкультурация; многообразие культурных паттернов; этноцентризм как характеристика культуры.

## **Раздел III. Сущность и формы межкультурной коммуникации. Виды коммуникации. Определение межкультурной коммуникации (6 час.).**

### **Тема 1. Определение межкультурной коммуникации (2 час.).**

Виды коммуникации. Вербальные процессы: вербальный язык и мышление. Невербальные процессы: телесное поведение («язык тела»), пространственное поведение (проксемика), восприятие времени.

## **Тема 2. Формы межкультурной коммуникации (2 час.).**

Межрасовая, межэтническая, межкультурная коммуникация. Модель межкультурной коммуникации. Элементы межкультурной коммуникации: восприятие, вербальные процессы, невербальные процессы. Восприятие и культура; убеждения, ценности, установки; мировоззрение. Влияние социальной организации на культурное восприятие.

## **Тема 3. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации (2 час.).**

Характеристика сущности и механизма процесса восприятия, его связи с культурой. Рассмотрение национальных образов мира, проблем диалога культур. Анализ межкультурных конфликтов и путей их преодоления. Рассмотрение понятий «межличностная аттракция» и «атрибуция». Анализ проблем стереотипного восприятия и предрассудков в межкультурной коммуникации. Характеристика возможных и желаемых результатов межкультурной коммуникации.

## **Раздел IV. Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации (4 час.).**

### **Тема 1. Взаимосвязь межкультурной коммуникации с теорией речевых актов и прагматической лингвистикой (2 час.).**

Причины различия в культурных знаниях и репликах. Языковой характер МКК. Специфические ограничения иноязычной коммуникации. Степень риска для взаимопонимания. Языковые средства как коммуникативные элементы поверхностной структуры и культурных схем. Межкультурные различия как результат культурно-специфической условности. Многообразие языковых различий между культурами. Культурно обусловленные различия в сфере вербальной коммуникации.

## **Тема 2. Специфика вхождения концептов в культурно-специфические схемы поведения и интерпретации (2 час.).**

Речевая деятельность как определенное действие. Универсальность речевых актов для человеческой коммуникации. Неодинаковость конкретных условий появления и предпочтительных форм их реализации в разных культурах. Включенность речевых актов в комплексные языковые схемы реализации. Благодарность и комплимент, приветствие в разных культурах. Культурные различия для схем аргументации и построения текста.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

(Практические занятия 36 час., в том числе 12 час. с использованием интерактивных методов)

### **Занятие 1. Межкультурные коммуникации в системе наук. Теория межкультурной коммуникации (2 час.).**

1. Возникновение теории межкультурной коммуникации в США.
2. Различия между культурами по Э. Холлу Хофштеде.

### **Занятие 2. Культура: функции, основные характеристики и элементы (2 час.).**

1. Картина мира и языковое сознание: общая и индивидуальная картины мира
2. Языковая личность и культура. Коммуникативное поведение и коммуникативная стратегия.

### **Занятие 3. Сущность и формы межкультурной коммуникации. Виды коммуникации (4 час.).**

1. Вербальная коммуникация.
2. Невербальная коммуникация.
3. Общие признаки и отличия вербальной и невербальной коммуникации.
4. Типы невербальной коммуникации.

5. Составляющие акта коммуникации по Л. Самовару и Р. Портеру и их характеристика.

**Занятие 4. Детерминанты межкультурной коммуникации (4 час.).**

1. Восприятие времени в западной и восточной культурах.
2. Восприятие пространства в западной и восточной культурах
3. Социокультурная метафорика цветообозначений.

**Занятие 5. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации (6 час.).**

1. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры: Понятие культурного шока и его симптомы.
2. Механизм развития «культурного шока» и влияющие на него факторы.
3. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Причины возникновения стереотипов.
4. Функции стереотипов и их значение для межкультурной коммуникации.

**Занятие 6. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации (продолжение) (2 час.).**

1. Предвззудки в межкультурной коммуникации: Понятие и сущность предвззудков.
2. Механизм формирования предвззудков.
3. Типы предвззудков и их корректировка.

**Занятие 7. Толерантность как результат межкультурной коммуникации (4 час.)**

1. Понятие толерантности.
2. Исторические предпосылки толерантности.
3. Факторы толерантного отношения к миру.
4. Понятие интолерантности и формы ее проявления.

**Занятие 8. Взаимосвязь межкультурной коммуникации с теорией речевых актов и прагматической лингвистикой (8 час.).**

1. Стратегии коммуникативной поддержки собеседника.
2. Стратегия дистанцирования.
3. Стратегия намека.
4. Стратегия уклонения.

### **Занятие 9. Специфика вrastания концептов в культурно-специфические схемы поведения и интерпретации (4 час).**

1. Концепт “Stiff Upper Lip” сквозь призму англосаксонского менталитета.
2. Национальная специфика комплимента и похвалы в русской и английской коммуникативных культурах.
3. Непонимание юмора в межкультурном общении.

## **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине**

| <b>№ п/п</b> | <b>Дата/сроки выполнения</b> | <b>Вид самостоятельной работы</b>  | <b>Примерные нормы времени на выполнение</b> | <b>Форма контроля</b>         |
|--------------|------------------------------|--|--|-------------------------------|
| 1.           | 1-я неделя                   | Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка доклада.            | 6 часов                                      | Устное сообщение, конспект    |
| 2.           | 2-я неделя                   | Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка доклада.            | 6 часов                                      | Устное сообщение, конспект    |
| 3.           | 3-я неделя                   | Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка доклада и реферата. | 6 часов                                      | Устное сообщение, реферат     |
| 4.           | 4-я неделя                   | Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка кейс-задачи.        | 6 часов                                      | Устное сообщение, кейс-задача |
| 5.           | 5-я неделя                   | Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка доклада.            | 6 часов                                      | Устное сообщение, конспект    |

|    |            |  |          |                             |
|----|------------|--|----------|-----------------------------|
| 6. | 6-я неделя | Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка доклада.            | 6 часов  | Устное сообщение, конспект  |
| 7. | 7-я неделя | Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка доклада.            | 6 часов  | Устное сообщение, конспект. |
| 8. | 8-я неделя | Подготовка к практическому занятию. Ознакомление с дополнительным материалом. Подготовка доклада и реферата. | 12 часов | Устное сообщение, реферат   |
| 9. | 9-я неделя | Подготовка к зачету  |          | Собеседование               |
|    |            | Итого  | 54 часа  |                             |

### **Рекомендации по организации самостоятельной работы студентов**

Освоение дисциплины «Практика межкультурной коммуникации» предусматривает изучение теоретического материала по предложенным темам.

Для успешного усвоения теоретического материала необходимо:

- записать определения основных понятий;
- законспектировать основное содержание;
- проанализировать теоретический материал;
- осуществить обобщение, сравнить с ранее изученным материалом, выделить новое.

При подготовке к сдаче зачета рекомендуется пользоваться предложенной и другой дополнительной литературой. При работе с дополнительными источниками необходимо:

- сделать аналитическую выборку новой информации;
- законспектировать основное содержание;
- проанализировать теоретический материал.

### **Методические указания к подготовке к семинарским занятиям**

Семинарские занятия являются важной частью учебного процесса. Целью самостоятельной работы студентов при подготовке к семинарским занятиям является овладение теоретическими и практическими знаниями в сфере

профессионального перевода и межкультурной коммуникации. Основные задачи семинара:

1. Помочь студентам глубоко овладеть изучаемым предметом.
2. Способствовать развитию у студентов необходимых умений и навыков, научного мышления.
3. Осуществлять в системе контроль за качеством подготовки в целом и по изучаемому предмету в частности.

При подготовке к семинарским занятиям следует использовать всю рекомендованную литературу, размещенную на бумажных или электронных носителях. Семинар является важнейшей формой усвоения знаний. Важным фактором результативности данного вида занятий, его высокой эффективности является процесс подготовки. Прежде всего, студенты должны уяснить предложенный план занятия, осмыслить вынесенные для обсуждения вопросы, место каждого из вопросов в раскрытии темы семинара. Подготовка к семинару активизирует работу студента с книгой, требует обращения к литературе, учит рассуждать. В процессе подготовки к семинару закрепляются и уточняются уже известные и осваиваются новые категории, «язык» студента становится богаче. Сталкиваясь в ходе подготовки с недостаточно понятными моментами темы, студенты находят ответы самостоятельно или фиксируют свои вопросы для постановки и уяснения их на самом семинаре.

Особое место в структуре семинарского занятия занимают учебные доклады, которые позволяют студентам продемонстрировать теоретические и эмпирические знания, умения систематизировать и концептуализировать историческую информацию, содержащуюся в учебных и научных текстах, в соответствии с планом доклада.

Готовясь к докладу, надо прочитать рекомендованную литературу и составить простые планы прочитанных текстов, а затем составить план доклада.

На семинаре каждый его участник должен быть готовым к выступлению по всем поставленным в плане вопросам, проявлять максимальную ак-

тивность при их рассмотрении. Выступление должно строиться свободно, убедительно и аргументировано.

### **Критерии оценки (устный ответ).**

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, сла-

бым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

### **Методические указания к подготовке к тесту**

Тест представляет собой кратковременное технически сравнительно просто составленное испытание, проводимое в равных для всех студентов условиях и имеющее вид такого задания, решение которого поддается качественному учету и служит показателем степени развития к данному моменту известной функции у каждого студента.

Промежуточный контроль осуществляется посредством тестирования студентов по изученным темам согласно примерной тематике и структуре вопросов, которые представлены в разделе «Фонды оценочных средств по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации».

Целью тестирования является отслеживание уровня знания студентов. Результаты данного мероприятия покажут и преподавателю и студентам их уровень готовности к зачету.

Задачами тестовых заданий являются: выявление степени овладения новым материалом; определение степени готовности студентов к зачету; выявление пробелов в усвоении материала, отдельных умений, навыков и своевременная их ликвидация.

Перед выполнением теста следует ознакомиться с вариантами ответов и выбрать соответствующий, согласно изученной теории. Для успешного выполнения теста необходимо повторить весь изученный теоретический материал к каждому разделу.

### **Критерии оценки (письменный ответ)**

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| 50-45 баллов | отлично             |
| 44-36 баллов | хорошо              |
| 35-29 баллов | удовлетворительно   |
| 28- 0 баллов | неудовлетворительно |

## **Методические рекомендации по написанию реферата**

– В процессе изучения данного курса студент может написать реферат на избранную тему и защитить его на одном из семинарских занятий.

– Реферат представляет собой доклад на определенную тему, включающий обзор соответствующих литературных и других источников или краткое изложение содержания книги, статьи, исследования, а также доклад с таким изложением.

– Реферат - это сокращенный пересказ содержания первичного документа (или его части) с основными фактическими сведениями и выводами. Написание реферата практикуется в учебном процессе вуза в целях приобретения студентом необходимой профессиональной подготовки, развития умения и навыков самостоятельного научного поиска: изучения литературы по выбранной теме, анализа различных источников и точек зрения, обобщения материала, выделения главного, формулирования выводов и т.п. Процесс написания реферата включает в себя: выбор темы; подбор литературы и иных источников, их изучение; составление плана; написание текста работы и ее оформление; устное изложение реферата.

– Рефераты пишутся по наиболее актуальным темам. В них на основе тщательного анализа и обобщения научного материала сопоставляются различные взгляды авторов и определяется собственная позиция студента с изложением соответствующих аргументов. Рекомендованная ниже тематика примерная. Поэтому студент при желании может сам предложить ту или иную тему, согласовав ее предварительно с руководителем семинара.

– Работу над рефератом следует начинать с общего ознакомления с темой путем прочтения соответствующего раздела учебника, конспектов лекций. После того как общее представление о теме сложилось, студент должен изучить литературные и иные источники, рекомендованные преподавателем. Он также может использовать произведения, самостоятельно подобранные в результате изучения библиографии в библиотеке. Особенно внимательно необходимо следить за новой литературой по избранной проблематике.

– В процессе изучения литературы рекомендуется делать выписки, постепенно группируя и накапливая теоретический и практический материал. Вопросы плана реферата должны быть поставлены таким образом, чтобы они раскрывали название работы. Реферат, как правило, состоит из введения, в котором кратко обосновывается актуальность, научная и практическая значимость избранной темы, основного материала, содержащего суть проблемы и пути ее решения, и заключения, где формируются выводы, оценки, предложения. В реферате акцентируется внимание на новых сведениях и определяется целесообразность обращения к тем или иным проблемам, книгам, статьям и т.п. Изложение материала должно быть кратким, точным, последовательным. Необходимо употреблять термины, свойственные данной науке, избегать непривычных понятий и символов, сложных грамматических оборотов. Термины, отдельные слова и словосочетания допускается заменять принятыми текстовыми сокращениями, смысл которых ясен из контекста. Рекомендуется включать в реферат схемы и таблицы, если они помогают раскрыть основное содержание проблемы и сокращают объем реферата.

– Объем реферата - от 5 до 10 машинописных страниц или 10-15 страниц написанного от руки текста. На титульном листе студент указывает название вуза, кафедры, полное наименование темы реферата, свою фамилию и инициалы, а также ученую степень, звание, фамилию и инициалы научного руководителя, дату написания работы. Особое внимание следует уделить оформлению научно-справочного аппарата и прежде всего подстрочных сносок (внизу страницы, под чертой). Сноска должна быть полной: с указанием фамилии и инициалов автора, названия книги, места и года ее издания, страницы, с которой взята цитата. Для статей из журналов, сборников указывают фамилию и инициалы автора, название статьи, затем название журнала или сборника статей с указанием года издания и номера (или выпуска). Для газетной статьи кроме названия и года издания указывают также дату. Библиография реферата должна включать не менее 5 источников. Авторы располагаются в ней в алфавитном порядке. Текст полностью написанной и оформ-

ленной работы подлежит тщательной проверке. Ошибки и опiski как в тексте, так и в цитатах и в научно-справочном аппарате отрицательно сказываются на оценке.

– Содержание реферата студент должен докладывать на семинаре, научной конференции. Предварительно подготовив тезисы доклада, студент в течение 7-10 минут должен кратко изложить основные положения своей работы. Рекомендуется свободное изложение ее содержания, что значительно улучшает восприятие материала слушателями. После доклада автор отвечает на вопросы, затем выступают оппоненты, которые заранее познакомились с текстом реферата, и отмечают его сильные и слабые стороны. На основе обсуждения написанного и доложенного реферата студенту выставляется соответствующая оценка.

### **Критерии оценки реферата**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые

основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

#### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

| № п/п | Контролируемые разделы / темы дисциплины   | Код и наименование индикатора достижения |         | Оценочные средства                     |  |
|-------|--|--|---------|--|--|
|       |  |  |         | текущий контроль                       | промежуточная аттестация   |
| 1.    | Межкультурные коммуникации в системе наук. Теория межкультурной коммуникации                           | УК-4<br>УК-5<br>ПК-2                     | знает   | Собеседование (УО-1)                   | Вопросы к зачету 1-3.  |
|       |  |  | умеет   | Конспект (ПР-7)<br>Сообщение (УО – 3)  | Вопросы к зачету 1-3.  |
|       |  |  | владеет | Реферат (ПР – 4)<br>Тест (ПР – 1)      | Вопросы к зачету 1-3.<br>Тест  |
| 2.    | Культура: функции, основные характеристики и элементы  |  | знает   | Собеседование (УО-1)                   | Вопросы к зачету 4-7.  |
|       |  |  | умеет   | Конспект (ПР-7)<br>Сообщение (УО – 3)  | Вопросы к зачету 4-7.  |
|       |  |  | владеет | Реферат (ПР – 4)<br>Тест (ПР – 1)      | Вопросы к зачету 4-7.  |
| 3.    | Сущность и формы межкультурной коммуникации. Виды коммуникации. Определение межкультурной коммуникации |  | знает   | Собеседование (УО-1)                   | Вопросы к зачету 8-13  |
|       |  |  | умеет   | Конспект (ПР-7)<br>Сообщение (УО – 3)  | Вопросы к зачету 8-13.   |
|       |  |  | владеет | кейс-задача (ПР – 11)                  | Вопросы к зачету 14-16.  |
| 4.    | Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации  |  | знает   | Собеседование (УО-1)                   | Охарактеризовать стереотипы и виды «культурного шока»<br>Вопросы к зачету 17-22. |
|       |  |  | умеет   | Конспект (ПР-7)<br>Коллоквиум (УО – 2) | Вопросы к зачету 17-22.  |
|       |  |  | владеет | Тест (ПР – 1)                          | Вопросы к зачету 1-22.   |

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

1. Белая, Е. Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Н. Белая. — Электрон. текстовые данные. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 312 с. — 978-5-7779-1974-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>

2. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме [Электронный ресурс]: учебное пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. - М.: ФЛИНТА, 2016. - 223 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893494723.html>

3. Межкультурная коммуникация / Садохин А. П. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 288 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-104204-5 (online) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/542898>

4. Китайская лингвокультура в современном глобальном мире [Электронный ресурс] : коллективная монография / сост. О. А. Леонтович под ред. Инъин Ли. — Электрон. текстовые данные. — Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2010. — 340 с. — 978-5-9935-0174-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/38901.html>

### **Дополнительная литература**

1. Лукина Л.В. Иностранный язык и межкультурная коммуникация. Foreign Language & Intercultural Communication [Электронный ресурс]: цикл лекций для магистрантов, обучающихся по программам «Экономика», «Менеджмент», и студентов, обучающихся по специальности «Связи с общественностью» и «Реклама и связи с общественностью»./ Лукина Л.В.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный

архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 134 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22659.html>

2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] / С. Г. Тер-Минасова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. — 368 с. — 978-5-211-05472-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13162.html>

3. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 124 с. — 978-5-7996-1517-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66569.html>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Межкультурная коммуникация: Интернет-портал [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: <http://www.intercultural.ru>

2. Межкультурная коммуникация: учебное пособие [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/m\\_komm/01.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/m_komm/01.php)

3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / Библиотека учебной и научной литературы [Электронный ресурс]. — Электрон. дан. — Режим доступа: [http://sbiblio.com/biblio/archive/ter\\_jasik/00.aspx](http://sbiblio.com/biblio/archive/ter_jasik/00.aspx)

### **Информационные технологии:**

— самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;

— использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

### **Программное обеспечение:**

- операционная система Windows XP;
- пакет приложений Windows – Microsoft Office.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Программой дисциплины предусмотрена очная форма обучения. По курсу предусмотрено проведение лекционных занятий, на которых дается основной систематизированный материал, и практических занятий. Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа с использованием научной литературы.

Общее распределение часов аудиторных занятий и самостоятельной работы по темам дисциплины и видам занятий приведено в разделах «Структура и содержание теоретической части курса», «Структура и содержание практической части курса».

Самостоятельная работа студентов по курсу «Практика межкультурной коммуникации» ведется по трем направлениям:

- проработка литературы обязательного перечня, распространяющаяся на всех студентов; вопросы по содержанию этих источников включаются в задания по рейтинг-контролю и в билеты для зачета;
- реферирование (по выбору студентами) источников, названных в дополнительном перечне, по предложенным темам;
- подготовка к устному выступлению (по предложенным темам) и его обсуждению.

Перечни источников для обязательной и дополнительной проработки даются студентам на первом занятии и сопровождаются инструктажем, согласно которому чтение необходимых первоисточников должно быть регулярным и достаточно осознанным для того, чтобы подготовить письменные рефераты, с достаточной логичностью, четкостью и полнотой отображающие суть рассматриваемой проблемы по межкультурному общению.

Самостоятельная работа проводится с целью углубления знаний по дисциплине и предусматривает:

- изучение и усвоение лекционного материала,
- подготовку к контрольным работам и тестам,
- изучение дополнительной литературы по разделам, указанным лектором,
- подготовку к практическим занятиям,
- работу с Интернет-ресурсами,
- подготовку к зачету.

Материал, законспектированный на лекциях, необходимо регулярно дополнять сведениями из литературных источников, представленных в рабочей программе. При самостоятельной работе следует прочитать рекомендованную литературу и при необходимости составить краткий конспект основных положений, терминов, сведений, требующих запоминания и являющихся основополагающими в этой теме и для освоения последующих разделов курса. Для расширения знаний по дисциплине рекомендуется использовать Интернет-ресурсы.

Задачи самостоятельной работы: обретение навыков самостоятельной научно-исследовательской работы на основании анализа текстов литературных источников и применения различных методов исследования; выработка умения самостоятельно и критически подходить к изучаемому материалу.

Технология самостоятельной работы должна обеспечивать овладение знаниями, закрепление и систематизацию знаний, формирование умений и навыков.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

| №<br>п/п | Наименование предмета, дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом | Наименование оборудованных учебных аудиторий, объектов для проведения практических занятий, с перечнем основного оборудования | Адрес учебных аудиторий, объектов для проведения практических занятий, (с указанием номера помеще- |
|----------|--|---|--|
|----------|--|---|--|

|    |                                     |  |   |
|----|-------------------------------------|--|---|
|    |                                     |  | ния)  |
| 1. | Практика межкультурной коммуникации | Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:<br>Стол-парта – 10 шт., стол компьютерный – 1 шт., стулья – 22 шт., шкаф низкий для документов – 4 шт., шкаф книжный – 2 шт., доска маркерная – 1 шт.,<br>мультимедийный проектор Epson EB-X12 и интерактивная доска LEGAMASTER Dynamic e-Board Interactive, 4:3, 77 | 692519, г. Уссурийск, ул. Некрасова д. 35, ауд. 338 |

## VIII. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

| Наименование категории (группы) универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции выпускника  | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции   |
|---|--|--|
| Коммуникация  | УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.1 Знает нормы русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов).<br>УК-4.2 Умеет использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах).  |
| Межкультурное взаимодействие                              | УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах                            | УК-5.1 Знает историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения.<br>УК-5.2 Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции. |

| Задача профессиональной деятельности                         | Объекты или область знания | Код и наименование профессиональной компетенции | Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции | Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам) |
|--|----------------------------|---|---|---|
| Тип задач профессиональной деятельности: <u>методический</u> |                            |   |   |   |

|   |   |  |   |   |
|---|---|--|---|---|
| <p>Методическое сопровождение достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающихся</p> | <p>Образовательные программы и учебные программы; образовательный процесс в системе основного, среднего общего и дополнительного образования; обучение, воспитание и развитие учащихся в образовательном процессе</p> | <p>ПК-2 Способен использовать возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов</p> | <p>ПК-2.1 Знает характеристику личностных, метапредметных и предметных результатов обучения (согласно ФГОС и примерной учебной программы).<br/>ПК-2.2 Умеет организовывать учебную деятельность обучающихся с учетом их индивидуальных особенностей: способностей, образовательных возможностей и потребностей.</p> | <p>01.001<br/>Профессиональный стандарт «Педагог» (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»</p> |
|---|---|--|---|---|

| № п/п | Контролируемые разделы / темы дисциплины   | Код и наименование индикатора достижения | Оценочные средства |  |  |
|-------|--|--|--------------------|--|--|
|       |  |  | текущий контроль   | промежуточная аттестация               |  |
| 1.    | Межкультурные коммуникации в системе наук. Теория межкультурной коммуникации                           | УК-4<br>УК-5<br>ПК-2                     | знает              | Собеседование (УО-1)                   | Вопросы к зачету 1-3.  |
|       |  |  | умеет              | Конспект (ПР-7)<br>Сообщение (УО – 3)  | Вопросы к зачету 1-3.  |
|       |  |  | владеет            | Реферат (ПР – 4)<br>Тест (ПР – 1)      | Вопросы к зачету 1-3.<br>Тест  |
| 2.    | Культура: функции, основные характеристики и элементы  |  | знает              | Собеседование (УО-1)                   | Вопросы к зачету 4-7.  |
|       |  |  | умеет              | Конспект (ПР-7)<br>Сообщение (УО – 3)  | Вопросы к зачету 4-7.  |
|       |  |  | владеет            | Реферат (ПР – 4)<br>Тест (ПР – 1)      | Вопросы к зачету 4-7.  |
| 3.    | Сущность и формы межкультурной коммуникации. Виды коммуникации. Определение межкультурной коммуникации |  | знает              | Собеседование (УО-1)                   | Вопросы к зачету 8-13  |
|       |  |  | умеет              | Конспект (ПР-7)<br>Сообщение (УО – 3)  | Вопросы к зачету 8-13.   |
|       |  |  | владеет            | кейс-задача (ПР – 11)                  | Вопросы к зачету 14-16.  |
| 4.    | Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации  |  | знает              | Собеседование (УО-1)                   | Охарактеризовать стереотипы и виды «культурного шока»<br>Вопросы к зачету 17-22. |
|       |  |  | умеет              | Конспект (ПР-7)<br>Коллоквиум (УО – 2) | Вопросы к зачету 17-22.  |
|       |  |  | владеет            | Тест (ПР – 1)                          | Вопросы к зачету 1-22.   |

## Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

| Код и формулировка компетенции   | Этапы формирования компетенции |   | критерии  | показатели  |
|--|--------------------------------|---|---|---|
| УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | знает (пороговый уровень)      | нормы русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов)   | знание норм устной и письменной речи русского литературного и иностранного (английского) языка  | владение лексическими, грамматическими, стилистическими, орфоэпическими нормами, нормами орфографии и пунктуации  |
|  | умеет (продвинутый уровень)    | использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах). | умение осуществлять устную и письменную коммуникацию; умение использовать языковые средства   | способность осуществлять коммуникацию в устной и письменной форме; способность достигать профессиональные цели посредством выбора и организации языковых средств              |
| УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах                            | знает (пороговый уровень)      | историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения   | знание правил и традиций межкультурного и профессионального общения; знание способов преодоления влияния стереотипов и путей ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения | способность находить информацию и анализировать поступающую информации о процессе межкультурного общения; способность анализировать отношение к представителям других культур |
|  | умеет (продвинутый уровень)    | толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции                         | умение формировать позитивное отношение к иноязычной культуре средствами изучаемой дисциплины   | способность практически применять теоретические знания о различиях культур в профессиональной деятельности  |
| ПК-2 Способен использовать возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов                        | знает (пороговый уровень)      | характеристику личностных, метапредметных и предметных результатов обучения (согласно ФГОС и примерной учебной программы)   | знание предметных результатов обучения согласно ФГОС и учебной программы  | способность формировать метапредметные и предметные результаты обучения в соответствии со стандартами обучения  |
|  | умеет (продвинутый уровень)    | организовывать учебную деятельность обучающихся с учетом их индивиду-   | умение организовать учебную деятельность, используя существующие  | способность учитывать индивидуальные особенности и потребности в обучении   |

|  |  |  |             |  |
|--|--|--|-------------|--|
|  |  | альных особенно-<br>стей: способностей,<br>образовательных<br>возможностей и по-<br>требностей | возможности |  |
|--|--|--|-------------|--|

## Оценочные средства для промежуточной аттестации

### Вопросы к зачету:

1. В чем специфика теории межкультурной коммуникации как научной дисциплины?
2. Дайте определение понятию и сущности культуры.
3. Каким образом соотносятся понятия «социализация» и «инкультурация»?
4. Определите связь культуры и поведения человека.
5. Как связаны культура и ценности?
6. Дайте характеристику понятиям «чужая» культура и «этноцентризм».
7. Что входит в понятие «культурная идентичность»?
8. Как связаны культура и язык?
9. В каком соотношении находятся понятия «общение» и «коммуникация»?
10. Назовите и охарактеризуйте основные формы коммуникации.
11. Дайте характеристику теориям межкультурной коммуникации.
12. Определите структуру межкультурной коммуникации.
13. Назовите признаки и пути преодоления «культурного шока». Дайте характеристику модели освоения чужой культуры.
14. В чем особенность вербальной, невербальной и паравербальной коммуникации?
15. Каковы сущность и механизм процесса восприятия? Как связаны культура и восприятие?
16. Охарактеризуйте понятие «национальные образы мира». Что такое диалог культур?

17. Каковы причины межкультурных конфликтов и какие существуют пути их преодоления?

18. Что такое межличностная аттракция в межкультурной коммуникации?

19. Что такое атрибуция в межкультурной коммуникации?

20. Охарактеризуйте стереотипы восприятия и предрассудки в межкультурной коммуникации.

21. Каковы особенности языкового посредничества как способа преодоления лингвоэтнического барьера?

22. Каково место перевода в двуязычной опосредованной коммуникации?

### **Критерии выставления оценки студенту на зачете по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации»**

| <b>Баллы</b><br>(рейтинговой оценки) | <b>Оценка зачета/ экзамена</b><br>(стандартная) | <b>Требования к сформированным компетенциям</b><br><i>Дописать оценку в соответствии с компетенциями. Привязать к дисциплине</i>   |
|--------------------------------------|---|--|
|                                      | «зачтено»/<br>«отлично»                         | Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач. |
|                                      | «зачтено»/<br>«хорошо»                          | Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.   |
|                                      | «зачтено»/<br>«удовлетворительно»               | Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.   |
|                                      | «не зачтено»/<br>«неудовлетворительно»          | Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.  |

## Оценочные средства для текущей аттестации

### Темы рефератов:

1. Проблемы формирования межкультурной толерантности.
2. Механизмы освоения «чужой» культуры в межкультурном взаимодействии.
3. Межкультурная составляющая в деятельности транснациональных корпораций.
4. Формы проявления культурной идентичности в современной России.  
Влияние культурных различий на способы проведения рекламных кампаний (теория Г. Хофстеде).
5. Стили поведения представителей моноактивных, полиактивных и реактивных культур в современном бизнесе.
6. Стратегии разрешения конфликта в разных национальных культурах.
7. Типология корпоративных культур Ф. Тромпенаарса в изучении кросскультурных конфликтов в многонациональных объединениях.
8. Особенности стилей вербальной коммуникации в «высококонтекстуальных» и «низкоконтекстуальных» культурах.
9. Невербальный компонент в межкультурном общении (хронемика, сенсорика, такесика, проксемика и др.).
10. Функции современного этикета (как условного ритуала) в межкультурном взаимодействии.
11. Типология современных западных концепций межкультурной коммуникации.
12. Повышение семиотичности массового поведения в условиях социокультурных изменений.
13. Поведение личности в ситуации межкультурного конфликта (социокоммуникативный аспект).

14. Проблемы межкультурного диалога в условиях развития глобального информационного общества.
15. Специфика проявления менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации.
16. Проблема человека в обновленном этнокультурном пространстве.
17. Роль стереотипов в восприятии другой культуры.
18. Межкультурная коммуникация как новая область научного знания.
19. Способы преодоления межкультурных конфликтов и методы формирования культурной грамотности.

### **Критерии оценки реферата**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основ-

ные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

**Тестовые задания по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации»**

**1. В каком году возникла наука, межкультурная коммуникация?**

- А. 1899
- Б. 1945
- В. 1926
- Г. 1946

**2. Научное направление «Межкультурные коммуникации» получило развитие в ...годы XX века:**

- А. 20-е
- Б. 40-е
- В. 60-е
- Г. 80-е
- Д. 90-е

**3. Холл в результате своих наблюдений выделил 4 зоны коммуникации. Что является лишним?**

- А. Интимная
- Б. Личная
- В. Собственная
- Г. Социальная
- Д. Публичная

**4. Картина мира – это \_\_\_\_\_.**

**5. Реализуемые в коммуникации правила и традиции общения той или иной лингвокультурной общности – это ...**

- А. Ситуативные нормы
- Б. Ассоциативные связи
- В. Коммуникативное поведение
- Г. Языковое сознание

**6. Межкультурное взаимопонимание было бы невозможно без ...**

- А. Слов
- Б. Универсальных значений слов
- В. Знания иностранного языка
- Г. Знания норм коммуникативного поведения

**7. Коммуникативная стратегия – это \_\_\_\_\_.**

**8. Стратегические приемы Understatement и Overstatement используются в ...**

- А. Стратегии намека
- Б. Стратегии дистанцирования
- В. Стратегии коммуникативной поддержки собеседника
- Г. Стратегии уклонения

**9. Что является лишним в характеристике высококонтекстуальных культур?**

А. Серьезная роль невербального общения и «умение говорить глазами»

- Б. Отсутствие открытого выражения недовольства
- В. Четкая и ясная оценка всех обсуждаемых тем и вопросов
- Г. Отсутствие открытого выражения недовольства
- Д. Излишняя избыточность информации

**10. Кинесика – это ...**

- А. совокупность жестов, поз, телодвижений
- Б. способы использования пространства в процессе коммуникации
- В. способы использования времени в процессе коммуникации

Г. совокупность чувственных восприятий, основывающихся на информации от органов чувств.

**11. Проксемика – это ...**

А. совокупность жестов, поз, телодвижений

Б. способы использования пространства в процессе коммуникации

В. способы использования времени в процессе коммуникации

Г. совокупность чувственных восприятий, основывающихся на информации от органов чувств.

**12. Кто впервые описал механизм «Культурного шока»?**

А. Оберг

Б. Беннет

В. Холл

**13. Обратный культурный шок (возвращение на родину) называют**

...

А. Адаптация

В. Инкультурация

Г. Реадаптация

**14. В современной науке «культурный шок» называют ...**

А. Стрессом аккультурации

Б. Тревогой, переходящей в негодование

В. Чувством неполноценности из-за неспособности справиться с ситуацией

Г. Чувством отверженности в новой культуре

**15. Понимание эмоционального состояния другого человека посредством сопереживания, проникновения в его субъективный мир:**

А. атрибуция

Б. эмпатия

В. симпатия

Г. сочувствие

**16. Первое впечатление формируется за ...**

А. 1 мин.

Б. 5 мин

В. 15 мин

Г. 3 мин

**17. Стереотип – это \_\_\_\_\_.**

**18. Ксенофобия – это...**

А. Стереотип

Б. Представление о типичных чертах других народов

В. Индивидуальная особенность людей

Г. Неприязнь к иностранцам

**19. Предрассудки типа «длинной руки» подразумевают:**

А. Предоставление социальных преимуществ этническим и социокультурным группам в обществе

Б. Наличие негативных чувств к членам чужой группы

В. Позитивное поведение по отношению к членам чужой группы в определенных обстоятельствах

Г. Отказ от контактов с членами чужой группы

Д. Открытое утверждение, что члены чужой группы хуже представителей собственной группы.

**20. Какая из характеристик культуры ложная**

А. культура наследуется генетически

Б. культура динамична

В. это процесс коллективной деятельности, но носителем является каждый человек

### **Критерии оценки (письменный ответ)**

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| 50-45 баллов | отлично             |
| 44-36 баллов | хорошо              |
| 35-29 баллов | удовлетворительно   |
| 28- 0 баллов | неудовлетворительно |

## **Кейс задача по дисциплине «Практика межкультурной коммуникации»**

Тема: Эффективность в межкультурных переговорах. Языки: русский, английский.

Задание: Представительница головного офиса английской транснациональной компании прибыла в Россию в целях введения новой системы закупок. Инициатива английской сотрудницы была встречена неодобрительными возгласами о том, что данное новшество может оказаться затруднительным. Представительница из Англии не придавала этому особого значения, так как ее предложение не было отвергнуто. Однако в дальнейшем стало известно, что русский филиал не принял данную инициативу, вследствие чего были понесены значительные убытки. Суть проблемы заключается в том, что английская представительница не учла культурные особенности вербальной и невербальной коммуникации.

Кейс направлен на решение следующих задач:

1. Стратегии разных культур и их адаптация на российской почве.
2. Выбор успешной стратегии переговоров
3. Обсуждение уловок и поиск способов им противодействовать

Рассматриваются следующие вопросы:

Подготовка к переговорам: способы сбора информации, установление дружеских отношений и другие предварительные шаги.

### **Критерии оценки кейс-задачи**

100-86 баллов выставляется, если студент/группа выразили своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировали его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Продемонстрировано знание и владение навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа международно-политической практики. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

85-76 - баллов - работа студента/группы характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

75-61 балл - проведен достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимание базовых основ и теоретического обоснования выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы.

60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок смыслового содержания раскрываемой проблемы.

#### **Темы конспектов**

1. Возникновение теории межкультурной коммуникации в США.
2. Картина мира и языковое сознание: общая и индивидуальная картины мира
3. Языковая личность и культура. Коммуникативное поведение и коммуникативная стратегия.
4. Общие признаки и отличия вербальной и невербальной коммуникации.
5. Восприятие времени в западной и восточной культурах.
6. Восприятие пространства в западной и восточной культурах
7. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры: Понятие культурного шока и его симптомы.
8. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Причины возникновения стереотипов.

9. Предубеждения в межкультурной коммуникации: Понятие и сущность предубеждений.

10. Факторы толерантного отношения к миру.

### **Критерии оценки конспекта**

✓ 100-86 баллов - если конспект соответствует основному содержанию и новизне лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение конспекта.

✓ 85-76 - баллов - конспектирование узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение материала.

✓ 75-61 - балл – фрагментарные, поверхностное конспектирование важнейших разделов программы и содержания лекционного курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить конспектируемый материал.

✓ 60-50 баллов – отрывочное конспектирование предложенной проблемы в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в конспекте.

### **Темы докладов (сообщений)**

1. Различия между культурами по Э. Холлу и Хофштеде.

2. Картина мира и языковое сознание: общая и индивидуальная картины мира
3. Языковая личность и культура. Коммуникативное поведение и коммуникативная стратегия.
4. Вербальная коммуникация.
5. Невербальная коммуникация.
6. Составляющие акта коммуникации по Л. Самовару и Р. Портеру и их характеристика.
7. Восприятие времени в западной и восточной культурах.
8. Восприятие пространства в западной и восточной культурах
9. Социокультурная метафорика цветообозначений.
10. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры: Понятие культурного шока и его симптомы. (сделать презентацию)
11. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Причины возникновения стереотипов.(сделать презентацию)
12. Предвззудки в межкультурной коммуникации: Понятие и сущность предвззудков.
13. Понятие толерантности.
14. Понятие интолерантности и формы ее проявления.
15. Концепт “Stiff Upper Lip” сквозь призму англосаксонского менталитета.
16. Национальная специфика комплимента и похвалы в русской и английской коммуникативных культурах.
17. Непонимание юмора в межкультурном общении.

**Критерии оценки устного доклада, сообщения:**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной ис-

следовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

### **Вопросы для коллоквиума**

#### **Раздел «Лингвистические проблемы межкультурной коммуникации».**

1. Стратегии коммуникативной поддержки собеседника.
2. Стратегия дистанцирования.
3. Стратегия намека.
4. Стратегия уклонения.
5. Концепт “Stiff Upper Lip” сквозь призму англосаксонского менталитета.

6. Национальная специфика комплимента и похвалы в русской и английской коммуникативных культурах.

### **Критерии оценки коллоквиума**

✓ 100-86 баллов выставляется, если студент/группа выразили своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировали его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Продемонстрировано знание и владение навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа международно-политической практики. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет

✓ 85-76 - баллов - работа студента/группы характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 75-61 балл – проведен достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимание базовых основ и теоретического обоснования выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок смыслового содержания раскрываемой проблемы.